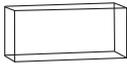


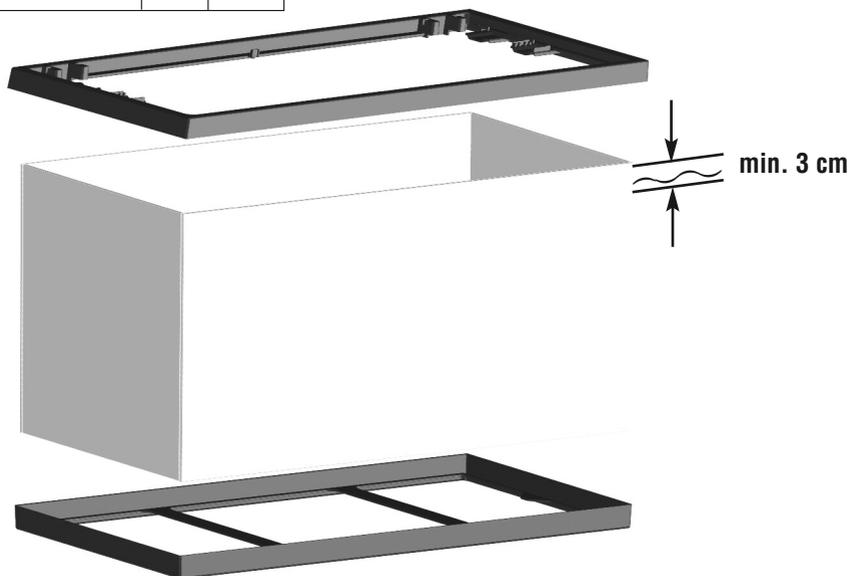
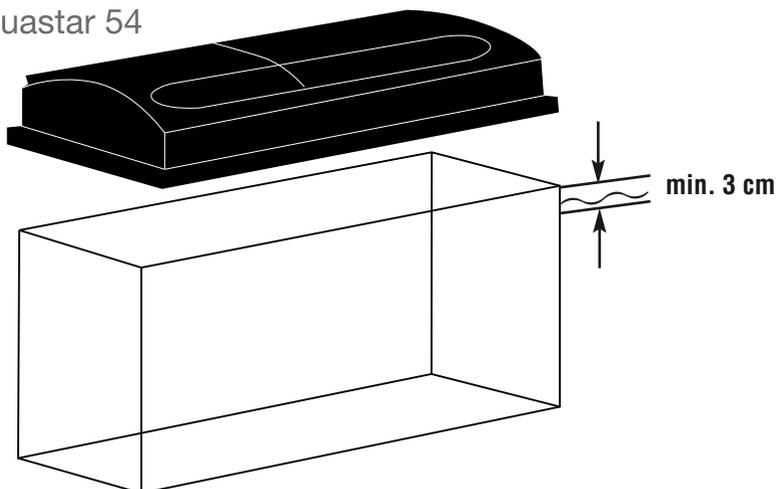
EHEIM aquastar 54 aquastar 54 LED



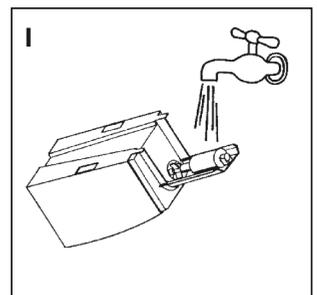
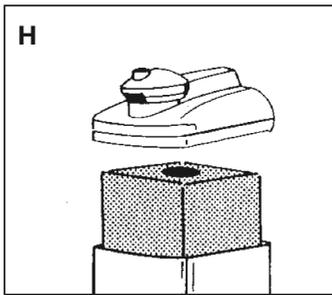
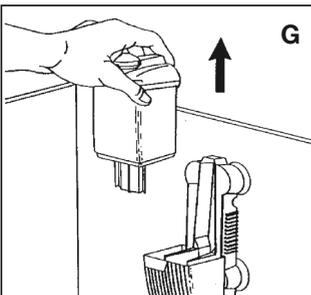
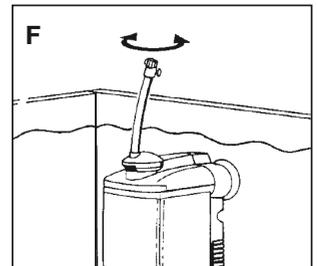
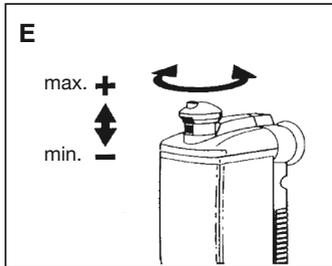
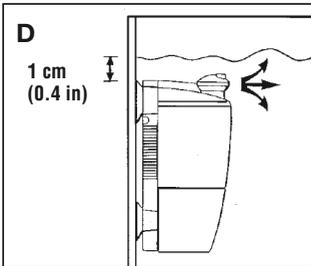
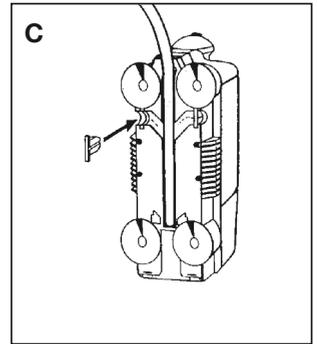
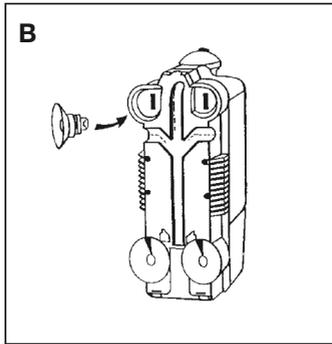
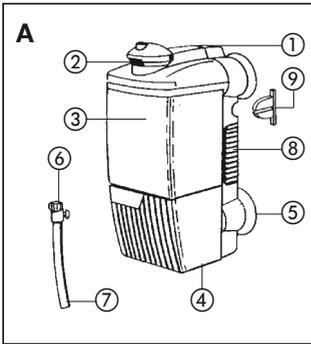
Bedienungsanleitung	D
Instructions	GB
Mode d'emploi	F
Gebruiksaanwijzing	NL
Bruksanvisning	S
Bruksanvisning	N
Käyttöohje	FIN
Betjeningsvejledning	DK
Istruzioni	I
Instrucciones	E
Návod k obsluze	CZ
Kezelési utasítás	H
Navodilo za uporabo	SLO
Manual de folosință	RO
Руководство по эксплуатации	RUS

EHEIM aquastar 54 LED

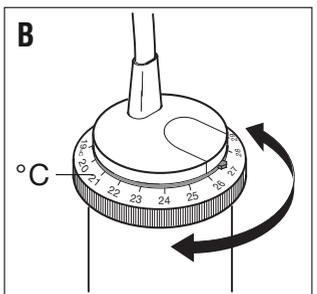
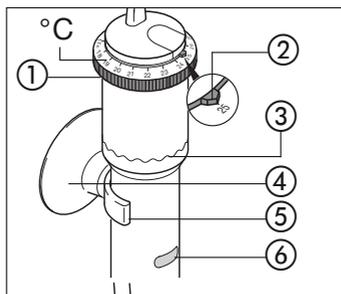
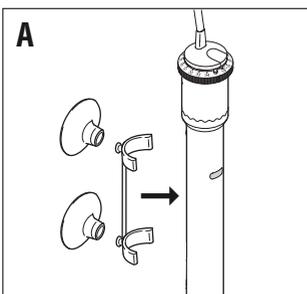
		
Aquastar 54	54 l	70 kg
Aquastar 54 LED	54 l	70 kg

**EHEIM** aquastar 54

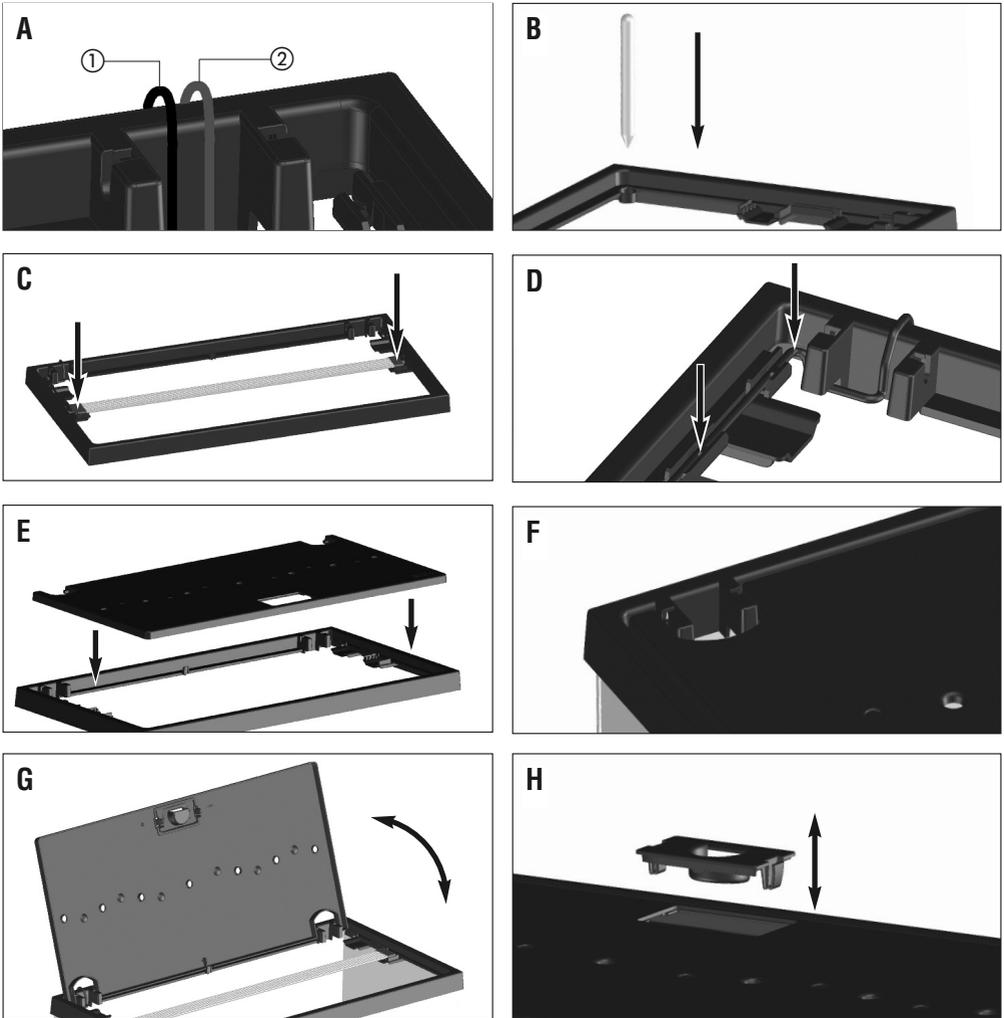
2.3 **EHEIM** pickUP



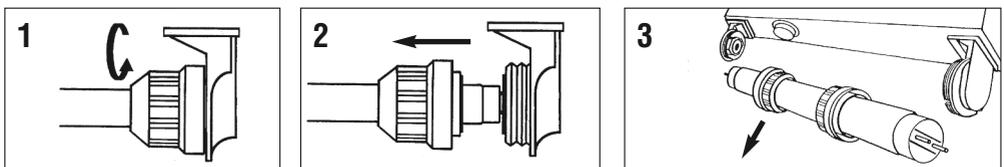
2.4 **EHEIM** thermocontrol



2.5 **EHEIM** aquastar 54 LED

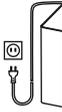


5.3 Beleuchtung **EHEIM** aquastar 54



1. EHEIM aquastar 54, EHEIM aquastar 54 LED

1.1 Общие указания по технике безопасности

	Перед вводом аквариума в эксплуатацию необходимо внимательно прочесть инструкцию по эксплуатации и хранить ее в надежном месте. Чтобы ввести аквариум в эксплуатацию, необходимо проверить полноту аквариумного комплекта и только после этого начать работу.
	Только для использования в помещениях. Применяется в аквариумистике.
	При работах по техобслуживанию и уходу, все электроприборы, находящиеся в воде, необходимо отсоединить от сети.
	Для защиты от высокого напряжения прикосновения электропроводка должна быть защищена автоматическим выключателем, действующим при появлении тока повреждения или тока утечки с током срабатывания не более 30 мА. Проконсультируйтесь с Вашим электриком.
	Сетевой провод прибора не подлежит замене. Внешний сетевой кабель, а также блок питания нельзя ремонтировать. При наличии повреждений кабеля прибор использовать нельзя. При повреждениях внешнего сетевого кабеля или блока питания они подлежат замене. Обратитесь к Вашему продавцу или сервис фирмы EHEIM.
	Никогда не прикасайтесь к сетевому штекеру мокрыми руками.
	Для Вашей безопасности рекомендуем образовать из сетевого кабеля кольцо, чтобы исключить возможность попадания воды в розетку. При использовании розетки распределителя или внешнего блока питания они должны размещаться над гнездом подключения к сети осветительного устройства / обогревателя / фильтра.
	Данный прибор может использоваться детьми от 8 лет и старше, а также людьми с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром, или если их научили безопасному обращению с прибором, и они понимают исходящие от него опасности. Детям нельзя играть с прибором. Очистка и пользовательское техобслуживание не подлежат выполнению детьми без присмотра.
	Не мыть устройство (или части e,o) в моечной машине. Не устройство к мойке в посудомоечных машинах!
	Данное изделие не выбрасывать с обычным домашним мусором. Сдайте изделие в местный пункт сбора и утилизации.
	Продукт апробирован соответственно соответствующим национальным и соответствует нормам ЕС.

- Аквариум не разрешается транспортировать или переносить в наполненном состоянии.
- Аквариум разрешается устанавливать только на плоские поверхности. Стекланный корпус аквариума следует устанавливать только всей площадью на ровную поверхность.
- При очистке стекол необходимо следить за тем, чтобы склеенные швы не были повреждены.
- Соблюдать осторожность при очистке с использованием бритв. Опасность получения травмы!
- Мы рекомендуем перед установкой аквариума в подходящем месте заполнить его для пробы и проверить герметичность соединений.

1.2 Дополнительные указания по технике безопасности - внутренний фильтр

	Насос должен быть установлен под поверхностью воды.
--	---

	20 cm 	Магнитные поля этих устройств могут привести к электронным или механическим помехам или повреждениям. Это касается в т.ч. кардиостимуляторов. Соответствующие безопасные дистанции указаны в руководствах к этим медицинским приборам.
	При проведении технического обслуживания существует опасность придавливания пальцев из-за высоких магнитных усилий.	

1.3 Дополнительные указания по технике безопасности - регулируемый обогреватель

 	<p>Опасность ожога: • Никогда не включать нагреватель за пределами аквариума • Не прикасаться к нагревателю в зоне нагрева • Перед извлечением из воды выключить нагреватель и дать ему остыть в воде • После извлечения из воды положить нагреватель на негорючее и нечувствительное к теплу основание (не на бумагу, ткань и т. д.)</p> <p>Опасность перегрева: Уровень воды никогда не должен быть ниже мин. отмет  на корпусе. Глубина погружения макс. 0,5 м.</p>	
---	---	--

1.4 Дополнительные указания по технике безопасности - осветительное устройство

	Расстояние от нижней стороны светильника до максимального уровня воды должно составлять минимум 15 мм.	
	Не является бытовым светильником, предназначен специально для использования в аквариумистике. Не смотреть на включенную лампу в течение длительного времени.	

• Осветительное устройство нельзя эксплуатировать под водой. • **Aquastar 54 (T8, 15 W) Typ 0520609 / 05206029:** Использовать только люминесцентные трубки мощностью 15 Вт и длиной 438 мм. • **Aquastar 54 LED (LED, 12 W) Typ 0585125 / 0585126:** : Модули СИД в осветительном устройстве заменять нельзя.

2. Определить место установки

- Осторожно распаковать аквариум.
- Определить место установки: Отсутствие прямых солнечных лучей, не слишком мно,о дневно,о света. Устанавливать на расстоянии от батарей, вблизи розетки, на „горизонтальном основании“.
- Мебель: В качестве мебели мы рекомендуем использовать тумбы под аквариумы фирмы EHEIM, предлагаемые в специализированных магазинах, поскольку кроме устойчивости мебель должна иметь совершенно ровную поверхность. Мебель должна быть установлена на ровное и жесткое основание и выверена по горизонтали. При необходимости выравнивания по горизонтали положить подкладку под мебельную ножку по всей ее площади.

2.1 Установк

- Нижняя сторона корпуса аквариума и поверхность мебели должны быть чистыми и не содержать инородные тела, такие как грязь, песок и т. д.
- Поставить аквариум на мебель. Между аквариумом и мебелью не использовать никакие коврики/подкладки.
- **ТОЛЬКО AQUASTAR 54 LED:** Необходимо обратить внимание на то, чтобы рама основания, в которую устанавливается аквариум, полностью лежала на поверхности тумбы.

2.2 Очистка аквариума

Тщательно очистить внутренние поверхности аквариума теплой водой и чистой мягкой губкой. **Использовать химические (в том числе и биологические) чистящие средства категорически запрещается!**

2.3 Монтаж внутреннего фильтра

Подготовить фильтр для установки в аквариум в соответствии с рисунком. Чтобы не испортить внешний вид, внутренний

фильтр следует крепить в углу на боковой стенке корпуса аквариума, здесь впоследствии его легче всего "спрятать" в растениях.

- A** ① Крышка фильтра ② Диффузор (угол поворота $\pm 90^\circ$) ③ Корпус фильтра ④ Кожух помпы ⑤ Четыре присоски ⑥ Регулирующий воздушный клапан ⑦ Воздушный шланг ⑧ Задняя панель ⑨ Две заглушки.
- B** Вставьте четыре присоски на тыльной стороне фильтра и прикрепите прибор к внутренней стенке аквариума.
- C** На тыльной стороне кожуха помпы имеется канавка для шнура питания, допускающая три варианта его размещения. Два неиспользованных выходных отверстия закройте заглушками, входящими в комплект поставки, чтобы избежать попадания в отверстия маленьких рыбок.
- D** Отверстие диффузора должно находиться по меньшей мере на 1 см ниже уровня воды для достижения оптимального перемещения поверхностного слоя и циркуляции воды.
- E** После установки в аквариуме фильтр может быть включен путем подсоединения шнура питания к электросети. Выдвигая или утапливая диффузор, установите максимальную или минимальную производительность помпы. Направление потока можно изменять в пределах $\pm 90^\circ$.
- F** Для насыщения кислородом служит регулирующий воздушный клапан, входящий в комплект поставки: вставьте диффузор и подсоедините к нему воздушный шланг с регулирующим воздушным клапаном. Поток воздуха регулируется по мере необходимости путем поворота воздушного клапана.
- G** Сетевой штекер еще не вставлен!

2.4 Монтаж обогревателя

- A** Закрепите нагреватель с двойным присосным держателем ⑤ в аквариуме в вертикальном положении. Выберите место с наиболее интенсивным водообменом (фильтр / выпуск воды), так как благодаря этому нагретая вода будет равномерно распределяться внутри корпуса аквариума.
- Опасность перегрева: Уровень воды никогда не должен быть ниже мин. отметки ③ на корпусе. Глубина погружения макс. 0,5 м.
- Перед вводом в эксплуатацию закрепить нагреватель в наполненном водой аквариуме и оставить его на 20-30 минут в воде, не включая в розетку.
 - Проверьте устройство на повреждения.
 - Удалите предохранитель. Установите присоски ④ на двойном присосном держателе ⑤ и защелкните на нагревателе с терморегулятором (не в области нагрева или контрольной лампы)
 - Закрепите нагреватель с двойным присосным держателем ⑤ в аквариуме в вертикальном положении. Выберите место с наиболее интенсивным водообменом (фильтр / выпуск воды).
 - Настроить температуру.
 - Сетевой штекер еще не вставлен!
- Внимание: Не использовать обогреватель в аквариуме в незакрепленном состоянии!**
- B** **Настройка температуры:** В уже выровненном / заполненном аквариуме вытянуть сетевой штекер. Извлечь сетевой штекер. Настройте нужную температуру вращением регулировочного ① кольца. Вставить сетевой штекер. «Красный цвет» ⑥ = режим нагрева.
- Подстроечная регулировка:** Если через 1 - 2 дня эксплуатации выяснится, что температура воды не соответствует шкале настройки, то для подстроечной регулировки вашего нагревателя вы можете поступить следующим образом:
- Вытащите штекер из сетевой розетки
 - Измерьте температуру воды точным термометром
 - Установите стрелку маркировки (красный) ② на измеренную температуру воды
 - С помощью шкалы настройки (синие) ① установите желаемую температуру бассейна.
 - кольцо Вставить сетевой штекер.

2.5 Монтаж крышки осветительного устройства

- A** Вложить раму в аквариум и через кабельное отверстие провести кабель от внутреннего фильтра и обогревателя
- B** Термометр можно вставить в крепление или закрепить с помощью вакуумной присоски
- C** Вложить в крепление светодиодный светильник. При проведении работ по техобслуживанию и уходу за аквариумом светодиодный светильник может быть вставлен и в заднее крепление.
- Длительная эксплуатация осветительного устройства при установке сзади и при закрытой крышке недопустима!**
- D** Кабель СИД вложить в предусмотренный кабельный канал и зафиксировать под стопорными выступами
- E - F** Вложить крышку в раму
- G** Крышку открыть/закрыть
- H** Для использования автокормушки можно убрать ручку.

2.6 Монтаж термометра

На выбор термометр можно смонтировать в крышке (Aquastar 54 LED) или закрепить с помощью входящей в комплект поставки вакуумной присоски.

3. Обустройство аквариума

3.1 Формирование донного грунта

Для корнеобразования и усвоения питательных веществ растениям нужен правильный грунт. Различные виды рыб также охотно "кормятся" из грунта и ищут в нем корм и водоросли.

СОВЕТ: Донный грунт всегда должен слегка возвышаться сзади, чтобы грязь собиралась впереди и ее можно было легко убрать.

3.2 Оформление

Камни (скалы) или куски окаменевшей древесины делают подводный ландшафт интересней и служат рыбам в качестве убежища или используются для обозначения участка. Однако их не должно быть слишком много, чтобы растениям и рыбам оставалось достаточно свободного места.

При оформлении камнями необходимо следить за тем, чтобы между крупными камнями и стеклом дна не было гальки (**точечная нагрузка!**). Возможно, между камнем и стеклом следует проложить тонкий лист пенополистирола или позаботиться о том, чтобы между камнем и стеклом был достаточный слой грунта (донного грунта, мелкого песка).

3.3 Можно влить немного воды

Чтобы утяжелить и размочить грунт, в аквариум можно влить немного теплой воды (водопроводной воды при температуре около 24 °C). Осторожно – лучше всего лить воду через край чашки или тарелки, чтобы не взболтать грунт.

3.4 Высаживание растений

- Не следует забывать о том, что большинство растений еще растут.
- Крупные растения высаживать сзади, мелкие впереди.
- Стебли и корни вертикально вдавить в грунт, например, с помощью плоского пинцета и затем снова их вытащить до корневой шейки.

3.5 Заполнение аквариума

Если все приборы уже смонтированы, аквариум можно заполнять дальше: теплая водопроводная вода (ок. 24 - 25 °C), добавить средство для подготовки воды, чтобы ее качество было оптимальным для рыб.

Максимально допустимый уровень воды должен быть не выше 3 см от верхнего края корпуса аквариума. При расстоянии меньше указанного могут возникнуть проблемы, связанные с конденсацией/вытеканием воды.



Расстояние от нижней стороны светильника до максимального уровня воды должно составлять минимум 15 мм!

Совет: Справочник фирмы **EHEIM** по обустройству аквариумов, растениям и рыбам можно приобрести в специализированных магазинах или заказать по адресу www.eheim.com

4. Ввод в эксплуатацию

Чтобы активизировать растения и заселить бактериальные культуры, необходимо ввести аквариум в эксплуатацию следующим образом:

- Вставить сетевые штекеры осветительного устройства, внутреннего фильтра и обогревателя
- Включить свет и ежедневно оставлять его включенным в течение 8-10 часов, альтернативно можно запрограммировать на 8-10 часов таймер осветительного устройства.
- Дать фильтру работать в непрерывном режиме (днем и ночью); так же должен работать обогреватель (автоматически включаться и выключаться при выходе температуры за заданные пределы).

5. Уход и обслуживание

5.1 Аквариум

- Удалить отмершие части растений и другие видимые отходы (щипцы для растений фирмы EHEIM).
- Через каждые 3 - 4 недели (в зависимости от образования примесей можно чаще) выполнять частичную смену воды: примерно 1/3 воды заменить водопроводной водой, подогретой до нужной температуры; при этом также очистить донный грунт (комплект для очистки донного грунта), после замены воды добавить средство для подготовки воды.
- При случае (по необходимости) очистить стекла, удалить остатки водорослей и известкового осадка (с помощью губки, стеклоочистителя). Очистить днище с помощью устройства для отсасывания шлама фирмы EHEIM. Проверить качество воды.
- Фильтр чистить только при заметном снижении потока воды.

5.2 Внутренний фильтр

- Г** Выньте вилку шнура питания из розетки. Извлеките корпус фильтра, одновременно слегка нажимая указательным пальцем на верхнюю часть кожуха помпы, во избежание соскальзывания присосок. Кожух помпы в сборе остается прикрепленным к стенке аквариума и не должен сниматься.
- Н** Откройте крышку фильтра, извлеките губку и слегка ополосните её под проточной холодной водой или замените (для фильтра модели 2008: артикул 2617080). Губку можно использовать 2-3 раза.
- ВНИМАНИЕ: Запрещается осуществлять одновременно смену воды и промывание губки.**
- И** Не следует извлекать крыльчатку с целью очистки. Тщательно промойте корпус вместе с крыльчаткой и убедитесь в том, что крыльчатка вращается свободно. Установите на место промытую губку, закройте крышку фильтра и вставьте корпус в сборе в кожух помпы, прикрепленный к стенке аквариума.

5.3 Крышка Aquastar 54 - замена люминесцентных трубок

Замену люминесцентных трубок (15 Вт, длина 438 мм) рекомендуется выполнять через каждые 2 - 3 года.

Демонтаж/монтаж:

1. Вытащить сетевые штекеры из розетки
2. Ослабить кольцо оправы (**рис. 1**)
3. Кольца оправы стащить с трубок (**рис. 2**)
4. Не поворачивая, вытащить трубки вперед (**рис. 3**)

Монтаж выполняется в обратной последовательности. При монтаже обратить внимание на правильность установки трубок и ручную равномерно затянуть кольца оправы.

Замена пускового устройства:

Теперь использовать пусковое устройство, соответствующее стандарту EN 60155. Отпустить резьбовую крышку пускового устройства и установить новое пусковое устройство подходящего типа, после этого плотно затянуть резьбовую крышку.

Гарантия

На аквариумное осветительное устройство комплекта Aquastar 54 мы предоставляем **гарантию в течение 24 месяцев**, начиная с момента приобретения. Гарантия распространяется на все дефекты встроенных электродеталей (за исключением осветительных средств).

На аквариумное осветительное устройство комплекта Aquastar 54 LED мы предоставляем **гарантию в течение 36 месяцев**, начиная с момента приобретения. Из гарантии исключены повреждения в результате самостоятельно произведенных изменений.

На места склейки и использование внутреннего аквариумного фильтра и регулируемого обогревателя мы предоставляем **гарантию в течение 36 месяцев**, начиная с момента приобретения, за исключением случаев повреждения стекла или неправильного использования. Мы не несем ответственности за рыбок, растения и принадлежности, а также ущерб и косвенный ущерб в квартире, в том числе в гарантийный период. Не разрешается отрывать наклейку со дна аквариума, поскольку гарантийное требование теряет силу. В гарантийный период ремонт проводится бесплатно.

Для признания права на предоставление гарантии торговому агенту должна быть предъявлена квитанция с указанием даты покупки, решающим фактором также является соблюдение руководства по обслуживанию.

Vervielfältigungen oder Kopien – auch auszugsweise –
nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.

Reproduction or copying – even parts thereof –
only with the express permission of the producer.

Les reproductions, copies et utilisations de nos logos et
matériels et produits dérivés sont interdits à l'exploitation,
de toute nature, et sont soumises au préalable, par écrit,
au consentement et à l'approbation du fabricant.

EHEIM

EHEIM GmbH & Co. KG

Plochinger Str. 54
73779 Deizisau
Germany

Tel. +49 7153/70 02-01
Fax +49 7153/70 02-174

**Müller + Pfleger
GmbH & Co. KG**

Industriegebiet
Kreuzwiese 13
67806 Rockenhausen
Germany

Tel. +49 6361/9 21 60
Fax +49 6361/76 44

Eugen Jäger GmbH

Auf dem Berg 31
71543 Wüstenrot
Germany

Tel. +49 7945/633
Fax +49 7945/13 61

www.eheim.com